

Anglicismes

Adenda

ANGLICISMES	EQUIVALENTS FRANÇAIS
Un <i>set</i> de <i>book-keeping</i>	Une <i>série</i> complète d'opérations de comptabilité.
<i>Checkage</i> de la marchandise	<i>Étiquetage</i> de la marchandise.
<i>Checker</i> la marchandise	<i>Étiqueter</i> , <i>marquer</i> la marchandise.
<i>Déchecker</i> la marchandise (après un inventaire)	<i>Faire la démarque</i> des marchandises, les <i>démarquer</i> , enlever les étiquettes de marchandises défraîchies pour les mettre en solde.
Mettre une <i>check</i> sur une pièce de drap ..	Mettre une <i>étiquette</i> sur une pièce de drap ..
<i>Check</i> de bride	<i>Fausse rêne</i> .
<i>Checker</i> un cheval	<i>Enrêner</i> un cheval, fixer les rênes dans un anneau de manière à tenir la tête du cheval relevée.
<i>Checkage</i> d'un cheval	<i>Enrènement</i> d'un cheval.
<i>Checker</i> quelqu'un (terme de jeux)	<i>Pousser</i> quelqu'un de l'épaule.
Donner un <i>check</i> à quelqu'un (terme de jeux)	Lui donner une poussée.
<i>Clairer</i> des marchandises	<i>Acquitter les droits</i> auxquels sont soumises des marchandises.
<i>Clairer</i> un navire à la douane	Donner, obtenir un <i>congé de navigation</i> ou <i>acquit de paiement</i> .
<i>Clairance</i> d'un vaisseau à la douane	<i>Acquit de paiement</i> , <i>acquit</i> d'un vaisseau à la douane, certificat constatant qu'un vaisseau a rempli les formalités exigées pour pouvoir mettre à la voile.
<i>Clairance</i> de marchandises à la douane ..	<i>Congé de navigation</i> .
	<i>Acquit de paiement</i> , <i>congé</i> .

LE COMITÉ DU BULLETIN

Curiosités étymologiques

Noms des étoffes

Mohair, de *mô*, chèvre sauvage de l'Asie, et *hair*, poil.—*Gros de Naples*, étoffe à gros grains faite à Naples.—*Faille*, soie noire de Flandre.—*Gaze*, de Gaza, ville de l'Asie mineure.—*Mousseline*, de Mossoul.—*Châle*, de l'arabe Schall.—*Alpaga*, étoffe fabriquée avec le poil de *l'alpaca*, ruminant de l'Amérique du Sud.—*Popeline*, autrefois *papeline*, étoffe faite à Avignon, la ville des papes.—*Crêpe*, de *crispere*, *crisper*, froisser: d'où: se *crêper* le chignon.—*Velours*, de l'adjectif *velu*.—*Dentelle*, à cause des dents qui la bordent.—*Molleton*, étoffe *molle*.—*Cotonnade*, étoffe de coton.—*Etoffe*, de l'allemand *stoff*, même sens:—*Mérinos*, de *mérinos*, moutons d'Espagne.